medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 271269

E015656 / 09.2026



Stabimed® RICE

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Istruzioni per l'uso. Инструкция по использованию. دليل الاستخدام.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

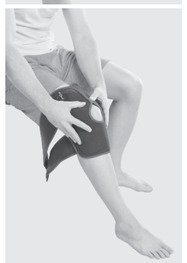
Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.


1


5


9


2


6


10


3


7


11


4


8

Deutsch

Stabimed® RICE

Zweckbestimmung
Die Stabimed RICE ist eine Knieführungsorthese mit Extensions-/Flexionsbegrenzung .

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Sicherung der physiologischen Führung des Kniegelenks und/oder Entlastung des Gelenkapparates notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Seitenbandverletzungen
- Nach Meniskusverletzungen
- Nach endoprothetischen Eingriffen
- Bei Knieinstabilitäten
- Bei Kniegelenkarthrose

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind. Die durch das Hilfsmittel erzielbare Immobilisierung stellt vor allem im Kontext operativer Eingriffe und Traumata einen Risikofaktor für das Auftreten einer Thrombose der Beinvenen dar.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen (Nur vom Orthopädietechniker durchzuführen)
Extensionsbegrenzungskeile, E (silber) (Streckbegrenzung): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Flexionsbegrenzungskeile, F (schwarz) (Beugebegrenzung): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Die mediale (Innenseite) und die laterale (Außenseite) Gradeinstellung muss immer gleich sein.
1. Wenn Sie keine Keile in Ihrer Knieorthese installieren, ist die Einstellung 0° Extension und die Flexion ist frei.
2. Um die Keile zu wechseln, müssen Sie das Gelenk herumdrehen, sodass die Gelenkabdeckung nach unten zeigt. Aus den beiliegenden Keilen wählen Sie die gewünschte Einschränkung aus. Auf den Keilen ist die entsprechende Gradeinstellung eingestanzt

3.Nachdem Sie einen Keil eingesetzt haben, sichern Sie diesen, in dem Sie eine Schraube mit dem beiliegenden Schraubendreher eindrehen.
4. Bewegen Sie die Orthesengelenke und überprüfen Sie den sicheren Sitz der Keile.

Wichtiger Hinweis!
Änderungen der Extensions- und Flexionsbegrenzungen, sowie das benutzen der Orthese ohne Gelenke nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Anziehanleitung
- Öffnen Sie beide Gurte (Abb.1). Das Ventil ist oben rechts und die Gurte zeigen ebenfalls nach rechts.
- Winkeln Sie Ihr Bein in ca. 45° Grad Beugestellung an. Legen Sie die Orthese von vorne auf das Bein, sodass die untere Kante der Patella-Aussparung an der unteren Kante der Kniescheibe zentriert sitzt (Abb.2).
- Positionieren Sie nun beide Gelenke auf der Orthese. Hierzu müssen Sie die Gelenkschienen in die kleinen beiliegenden Kletttaschen stecken (Abb.3).
- Kletten Sie nun die Gelenke seitlich auf die Orthese. Achten Sie auf die korrekte Position der Orthesengelenke. Die Mitten der Gelenke sollten auf Höhe der Kniescheibenoberkante liegen (Abb.4). Die Gelenke müssen hinter der seitlichen Mittellinie des Beins positioniert sein und sollten parallel zueinander laufen. Je nach Patienten müssen die Gelenke durch Schränken an das Bein des Patienten angepasst werden.
- Wickeln Sie beide Gurte um das Bein herum und schließen die Gurte auf der Orthese (Abb.5).
- Sollten die Gurte zu kurz sein, befestigen Sie einfach die beiden zusätzlichen Gurtverlängerungen an den Klettflächen der Gurtenden der Orthese (Abb. 6). Sie können die Gurte nun wie gewohnt um das Bein wickeln und auf der Orthese befestigen.

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen. Das Ventil auf „**OFF**“ stellen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen. Die Kühlkompresse kann mit Wasser, einem feuchten Tuch oder einem Schwamm vorsichtig gereinigt werden.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Kniemanschette: Baumwolle, Nylon
Aufblasbares Innenkissen: Polyester, Nylon
Luftpumpe: Silikon, Polyethylen, Synthesekautschuk
Kühlkompresse: Propylenglykol, Natriumcarboxymethylcellulose, Wasser
Gelenke: Aluminium, Polyester

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Hinweis zu Zusatzfunktionen der Orthese
Die Orthese kann je nach Anweisung des Arztes zusätzlich mit einer Kühlkompresse und/oder mit Hilfe der zusätzlichen Luftpumpe mit Kompression verwendet werden.

Warnung!
Bitte sprechen Sie unbedingt vor der Anwendung der Kompression und/oder Kältetherapie mit Ihrem behandelnden Arzt. Es kann sein, dass die Behandlung in Ihrem Fall kontraindiziert ist.
Sollte die Kühlkompresse aus irgendwelchen Gründen defekt sein, auslaufen und das Gel in Haut oder Augenkontakt gekommen sein, spülen Sie umgehend die betroffene Stelle gründlich mit Wasser.
Die Kühlkompresse niemals versuchen in jeglicher Form (z.B. Wasserbad, Mikrowelle, Backofen usw.) zu erwärmen.

Kontraindikationen für Kühlung- und Kompressionstherapie
Bei Gefäßerkrankungen, Durchblutungsstörungen, Sensibilitätsstörungen und Gewebsentzündung ist eine Anwendung nur nach vorheriger Absprache mit Ihrem Arzt zu verwenden.

Zusatzfunktion: Kühlung
- Um die Kühlfunktion zu nutzen, legen Sie die mitgelieferte Kühlkompresse kurz in das Gefrierfach (max. 30 Minuten) oder einfach in den Kühlschrank. Eine zu lange Kühlung im Gefrierfach ist nicht zu empfehlen, da die Temperatur dann zu niedrig werden könnte und es zu Verletzungen, bzw. Erfrierungen kommen kann.
- Nach erfolgter Kühlung kann die Kühlkompresse (Abb.7) einfach auf der schwarzen Innenseite der Orthese befestigt werden, sodass sie danach auf die blaue Innenseite der Kühlkompresse schauen.

Warnung!
Achten Sie darauf, dass immer eine Auflage (dünnes Tuch oder Kleidungstück) zwischen Haut und Kühlkompresse liegt. Die Dauer und Häufigkeit der Kühlphasen müssen immer durch den behandelnden Arzt vorgegeben werden und sollten nicht länger als max.30 Minuten andauern

Zusatzfunktion: Kompression
- Um die Kompression zu nutzen, schließen Sie den Schlauch an dem Ventil (oben rechts) an (Abb.8).
- Drehen Sie das Ventil auf „**ON**“ (Abb.9).
- Pumpen Sie vorsichtig bis Sie die gewünschte Kompression erreicht haben (Abb.10). Nach erfolgter Befüllung drehen Sie das Ventil auf „**OFF**“.
- Um Luft abzulassen können Sie auf den Knopf an der Pumpe drücken (Abb.11).
- Wenn Sie die komplette Luft wieder rauslassen wollen, nehmen Sie den Schlauch ab und stellen die Ventileinstellung auf „**ON**“. Nun kann die Luft wieder entweichen.

Warnung!
Befüllen Sie die Luftkammer nicht zu stark. Ein zu hoher Druck kann Gefäße abschnüren und es kann zu einer Einschränkung im Blut- und Körperflüssigkeitsfluss kommen.

Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

English

Stabimed® RICE

Intended purpose
The Stabimed RICE is a knee support brace with limitation of extension / flexion.

Indications
All indications that require reinforcement of the physiological stabilisation of the knee joint and/or stress relief of the joint, such as:
- Following injury to the collateral ligament
- Following meniscal injury
- Following endoprostehtic intervention
- For knee instability
- For knee osteoarthritis

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material. The immobilisation which is achievable by the device presents a risk for development of thrombosis in the lower veins of the legs, especially in the context of surgical interventions or trauma.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/ indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Setting the limits for flexion and extension (can only be carried out by an orthopaedic technician)
Extension restriction wedges, E (silver): (stretch restriction): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Flexion restriction wedges, F (black) (bend restriction): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
The medial (internal) and lateral (external) degree settings must always be the same.
1. If you do not install the wedges in the knee brace, it will automatically be set to 0° extension and flexion is not limited.
2. To change the wedges, you need to turn round the joint so that the joint cover is pointing downwards. Select the desired limitation using the wedges included in the delivery. The relevant degree setting is stamped on the wedges.
3. Once you have inserted the wedge, secure it by screwing in the screw using the included screwdriver.
4. Move the brace joints and check that

the wedges are securely in place.

Important notes
Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist.

Fitting instructions
- Open both straps (Fig. 1). The valve is at the top right and the straps are also facing right.
- Bend your leg to approximately 45°. Place the brace onto the front of the leg so that the lower edge of the hole for the kneecap is sitting on the lower side of the kneecap and is positioned centrally (Fig. 2).
- Now position both of the joints on the brace. To do this, put the joint splints in the small attached hook-and-loop pockets (Fig. 3).
- Now stick the splints onto the side of the brace. Ensure that the brace joints are in the correct position: The middle of the brace joints should be level with the top of the kneecap (Fig. 4). The joints must be positioned behind the centre of the side of the leg and must run parallel to each other. The joints must be adapted to the patient's individual leg shape by limiting them.
- Wrap both straps around the leg and close the straps on the brace (Fig. 5).
- If the straps are too short, simply fasten both of the additional strap extensions on the hook-and-loop areas at the ends of the straps for the brace (Fig. 6). You can now wrap the straps around the leg as usual and fasten them on the brace.

Care instructions
Please close the hook and loop fasteners before washing and remove the splint. Switch the valve to **"OFF"**. We recommend using a laundry bag. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear. The cooling compress can be cleaned carefully with water, a moistened towel or a sponge.
- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Knee sleeve: Cotton, nylon
Blow-up inner cushion: Polyester, nylon
Air pump: Silicone, polyethene, synthetic rubber
Cooling compress: Propylene glycol, sodium carboxymethyl cellulose, water
Joints: Aluminium, polyester

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section

2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Note on additional functions of the brace
The brace can also be used with a cooling compress and/or with compression with the aid of an additional air pump, dependent on the instructions of the doctor.

Warning!
Please consult the doctor treating you before applying compression and/or cold therapy. This is mandatory. It may be that this treatment is contraindicated for you.
If the cooling compress is defective for any reason, if it leaks and the gel comes into contact with the skin or eyes, wash the affected areas thoroughly with water straight away. Never try to heat the cooling compress in any way (e.g. water baths, microwaving, ovens etc. are all prohibited).

Contraindications for cooling and compression therapy
If you have a vascular disease, circulation disorder, paraesthesia or tissue inflammation, these therapies may only be introduced once they have been discussed with your doctor.

Additional function: Cooling
- To use the cooling function, leave the included cooling compress in the freezer briefly (max. 30 minutes) or simply in the fridge. An excessively long cooling period in the fridge is not recommended as the temperature could then drop too low and injuries or frostbite could occur.
- After successful cooling, the cooling compress (Fig. 7) can simply be fastened to the black inner side of the brace (the blue inner side of the cooling compress is left facing you).

Warning!
Ensure that an underlay (thin towel or piece of clothing) is always present between the skin and the cooling compress. The length of time and frequency of the cooling phases must always be specified by the treating doctor and should not last longer than a max. of 30 minutes.

Additional function: Compression
- To apply compression, attach the tube to the valve (upper right) (Fig. 8).
- Switch the valve to "**ON**" (Fig. 9).
- Pump carefully until you have achieved the desired level of compression (Fig. 10). After filling has been completed, switch the valve to "**OFF**".
- To let some air out, you can press the button on the pump (Fig. 11).
- If you want to let all of the air out, remove the tube and set the valve setting to "**ON**". Now the air can escape again.

Warning!
Do not overfill the air chamber.
Excessive pressure can cut off the blood vessels and can lead to decreased circulation of blood and other fluids.

Your medi Team
Wishes you a speedy recovery!

Stabimed® RICE

Utilisation prévue
Stabimed RICE est une orthèse de guidage du genou avec limitation de l'extension et de la flexion .

Indications
- Après une lésion du ligament collatéral
- Après une lésion du ménisque
- Après la pose d'endoprothèse
- En cas d'instabilité du genou
- En cas d'arthrose de l'articulation du genou

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.
L'immobilisation pouvant être obtenue par le dispositif constitue un facteur de risque pour une thrombose des veines des jambes, notamment suite à une intervention chirurgicale ou un traumatisme.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Réglage des limitations d'extension et de flexion (à effectuer uniquement par des techniciens orthopédistes)
Cales de limitation d'extension, E (argent): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Cales de limitation de flexion, F (noires): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Les graduations médiale (face intérieure) et latérale (face extérieure) doivent toujours être identiques.
1. Si vous ne placez pas de cales dans votre orthèse du genou, le réglage de l'extension est de 0° et la flexion est libre.
2. Pour remplacer les cales, vous devez retourner l'articulation de manière à ce que son revêtement soit orienté vers le bas. Vous choisissez la limitation souhaitée parmi les cales fournies. Le réglage en degrés est inscrit sur la cale.
3. Lorsque vous avez mis une cale en place, fixez-la en insérant une vis avec le tournevis fourni.
4. Actionnez les articulations de l'orthèse et contrôlez la bonne tenue des cales.

Remarque importante
Veuillez ne modifier les limitations de

l'extension et de la flexion qu'en fonction des prescriptions de votre médecin traitant.

Mode d'emploi
- Ouvrez les deux sangles (Fig. 1). La valve se trouve en haut à droite et les sangles sont elles aussi orientées vers la droite.
- Pliez votre jambe selon un angle de flexion d'env. 45 degrés. Posez l'orthèse par devant sur la jambe, de manière à ce que le bord inférieur de l'évidement pour rotule soit centré sur le bord inférieur de la rotule (Fig. 2).
- Positionnez à présent les deux articulations sur l'orthèse. Pour cela, vous devez insérer les rails d'articulation dans les petites pochettes agrippantes fournies (Fig. 3).
- Agrippez maintenant les articulations sur les côtés de l'orthèse. Veillez à la bonne position des articulations de l'orthèse. Les centres des articulations doivent se trouver à la hauteur du bord supérieur de la rotule (Fig. 4). Les articulations doivent être placées derrière la ligne médiane latérale de la jambe et devraient être parallèles l'une par rapport à l'autre. Selon les cas, les articulations peuvent être repliées pour être adaptées à la jambe du patient.
- Enroulez les deux sangles autour de la jambe et fermez les sangles sur l'orthèse (Fig. 5).
- Si les sangles sont trop courtes, fixez tout simplement les deux rallonges de sangle fournies en supplément aux surfaces agrippantes des extrémités de sangle de l'orthèse (Fig. 6). Vous pouvez à présent enrouler normalement les sangles autour de la jambe et les fixer sur l'orthèse.

Conseils d´entretien
Avant le lavage, fermez les fermetures agrippantes et retirez les glissières articulées. Mettez la valve sur « **OFF** ». Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.La compresse froide peut être nettoyée avec précaution avec de l'eau, un chiffon humide ou une éponge.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Manchette pour genou : coton, nylon
Coussinet intérieur gonflable : polyester, nylon
Pompe à air : silicone, polyéthylène, caoutchouc synthétique
Compresse froide : propylène glycol, carboxyméthylcellulose sodique, eau
Articulations : aluminium, polyester

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Remarque sur les fonctions additionnelles de l'orthèse
Selon les instructions du médecin, l'orthèse peut être utilisée en addition avec une compresse froide et/ou en recourant à la pompe à air fournie en supplément pour créer une compression.

Avertissement !
Consultez impérativement votre médecin traitant avec d'appliquer une compression et/ou une thérapie par le froid. Il est possible que ce traitement soit contre-indiqué dans votre cas.
Si la compresse froide devait, pour un motif quelconque, présenter un défaut, une fuite et si du gel était entré en contact avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement et minutieusement à l'eau l'endroit concerné. Ne jamais essayer de réchauffer la compresse froide, de quelque manière que ce soit (p. ex. bain-marie, micro-ondes, four, etc.).

Contre-indications à la thérapie de refroidissement et de compression
En cas d'affections vasculaires, de problèmes de circulation sanguine, de troubles de la sensibilité et d'inflammation des tissus, le recours à ces thérapies doit uniquement se faire après consultation de votre médecin traitant.

Fonction additionnelle : Refroidissement
- Pour utiliser la fonction de refroidissement, mettez la compresse fournie pendant un court moment au congélateur (max. 30 minutes) ou simplement dans le réfrigérateur. Un refroidissement trop long au congélateur n'est pas conseillé, la température risquant d'être trop basse et de provoquer des lésions ou des gelures.
- Une fois refroidie, la compresse (Fig. 7) est fixée simplement sur la face intérieure noire de l'orthèse, de manière à voir ensuite la face intérieure bleue de la compresse.

Avertissement !
Veillez à toujours placer une couche fine (tissu fin ou partie de vêtement) entre la peau et la compresse froide. La durée et la fréquence des phases de refroidissement doivent toujours être prescrites par le médecin traitant, la durée ne devrait pas excéder 30 minutes.

Fonction additionnelle : Compression
- Pour utiliser la fonction de compression, raccordez le tuyau à la valve (en haut à droite) (Fig. 8).
- Tournez la valve sur « **ON** » (Fig.9).
- Pompez avec précaution jusqu'à ce que vous ayez atteint la compression souhaitée (Fig. 10). Après le remplissage, tournez la valve sur « **OFF** ».
- Pour faire sortir un peu d'air, vous pouvez appuyer sur le bouton situé sur la pompe (Fig. 11).
- Si vous voulez faire sortir tout l'air, retirez le tuyau et placez la valve sur « **ON** ». L'air peut à présent s'échapper.

Avertissement !
Ne remplissez pas trop la chambre à air. Une pression trop élevée peut couper la circulation sanguine et porter préjudice au flux sanguin et au flux d'autres liquides corporels.

Stabimed® RICE

Finalidad
Stabimed RICE es una órtesis de rodilla con limitación de extensión ni flexión .

Indicaciones
Todas las indicaciones que precisen proteger la guía fisiológica de la articulación de la rodilla y descargar el aparato articulatorio:
- Tras lesiones en los ligamentos laterales
- Tras lesiones en el menisco
- Tras intervenciones endoprotésicas
- En caso de inestabilidad en la rodilla.
- En caso de artrosis de la articulación de la rodilla

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material. El efecto inmovilizador alcanzable del producto es un factor de riesgo para la aparición de trombosis en las venas de las piernas, especialmente en el contexto de intervenciones quirúrgicas y traumatismos.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Ajuste de limitación de flexión y extensión (solo a cargo de técnicos ortopédicos)
Cuñas de limitación de la extensión, E (plata) (limitación del estiramiento): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Cuña de limitación de flexión, F (negro): (limitación de doblado) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
El ajuste de grado medial (interior) y lateral (exterior) debe ser siempre el mismo.
1. Si no se incorporan cuñas en la órtesis de rodilla, el ajuste es 0° de extensión y flexión libre.
2. Para cambiar las cuñas, gire la articulación de manera que la cubierta de la articulación quede mirando hacia abajo. Seleccione la limitación deseada de las cuñas adjuntas. El ajuste de grados correspondiente está grabado en las cuñas.

3. Después de insertar una cuña, se debe asegurar enroscando un tornillo con el destornillador adjunto.
4. Mueva la articulación de la órtesis y compruebe que las cuñas estén bien colocadas.

Advertencia importante
Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico.

Instrucciones de colocación
- Abra ambas correas (Fig.1). La válvula queda arriba a la derecha y las correas también miran a la derecha.
- Doble la pierna en una posición de flexión de aproximadamente 45°. Coloque la órtesis en la pierna desde el frente, de manera que el borde inferior del hueco de la rótula quede centrado en el borde inferior de la rótula (Fig. 2).
- Coloque ahora ambas articulaciones en la órtesis. Para ello, debe insertar las trabillas en los pequeños bolsillos con gancho y bucle proporcionados (Fig. 3).
- Fije ahora las articulaciones en los lados de la órtesis. Compruebe que la posición de la articulación de la órtesis sea correcta. El centro de la articulación debe quedar a la altura del borde suprior de la rótula (Fig. 4). Las articulaciones deben estar colocadas detrás de la línea media lateral de la pierna y deben quedar paralelas entre sí. En función del paciente, puede que las articulaciones deban adaptarse a la pierna con tablas.
- Envuelva la pierna con ambas correas y ciérrelas en la órtesis (Fig.5).
- Si las correas son demasiado cortas, basta con fijar las dos extensiones de correa adicionales a las superficies de gancho y bucle de los extremos de las correas de la órtesis (Fig. 6). Ahora puede cerrar las correas como normalmente en la pierna y en la órtesis.

Instrucciones de cuidado
Antes de lavar, cierre los cierres de gancho y bucle y retire las tablillas articuladas. Coloque la válvula en „**OFF**“. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material. La bolsa de enfriamiento se puede limpiar cuidadosamente con agua, un paño húmedo o una esponja.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Manguito de rodilla: algodón, nailon
Almohadilla interior inflable: poliéster, nailon
Bomba de aire: silicona, polietileno, caucho sintético
Bolsa de enfriamiento: propilenglicol, carboximetilcelulosa de sodio, agua
Articulaciones: aluminio, poliéster

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Indicaciones sobre las funciones auxiliares de la órtesis
Según las instrucciones del médico, la órtesis también puede utilizarse con una bolsa de enfriamiento o con la bomba de aire adicional con compresión.

¡Advertencia!
Consulte a su médico antes de aplicar la compresión y/o la terapia de frío. Puede que esté contraindicado para su tratamiento.
Si por alguna razón la bolsa de enfriamiento está defectuosa, tiene fugas y el gel entra en contacto con la piel o los ojos, enjuague inmediatamente la zona afectada con agua. No intente calentar nunca las bolsas de enfriamiento de ningún modo (por ejemplo, baño de agua, microondas, horno, etc.).

Contraindicaciones de la terapia de enfriamiento y compresión
En el caso de enfermedades vasculares, problemas circulatorios, problemas sensibilidad e inflamación de los tejidos, la aplicación debe utilizarse solo tras consultar previamente a su médico.

Función adicional: enfriamiento
- Para utilizar la función de enfriamiento, introduzca brevemente la bolsa de enfriamiento suministrada en el congelador (máximo 30 minutos) o en el frigorífico. No se recomienda mantener la bolsa en el congelador durante demasiado tiempo, ya que la temperatura podría ser demasiado baja y podrían producirse lesiones o congelación.
- Una vez que esté fría, la bolsa de enfriamiento (Fig. 7) se puede colocar simplemente en la parte interior negra de la órtesis, de manera que se pueda ver la parte interior azul de la bolsa.

¡Advertencia!
Asegúrate de que siempre haya un soporte (tela fina o ropa) entre la piel y la bolsa de enfriamiento. El médico debe determinar siempre la duración y la frecuencia de las fases de enfriamiento y no deben exceder de 30 minutos.

Función adicional: compresión
- Para utilizar la compresión, conecte el tubo a la válvula (parte superior derecha) (Fig.8).
- Gire la válvula a „**ON**“ (Fig.9).
- Bombee con cuidado hasta alcanzar la compresión deseada (Fig.10). Una vez lleno, gire la válvula a „**OFF**“.
- Para sacar aire puede pulsar el botón de la bomba (Fig.11).
- Si quiere sacar todo el aire, quite el tubo y coloque la válvula en „**ON**“. Ahora puede salir de nuevo el aire.

¡Advertencia!
No llene la cámara de aire en exceso. La presión excesiva puede constreñir los vasos y restringir el flujo de sangre y fluidos corporales.

Su equipo medi
¡le desea una rapida recuperación!

Stabimed® RICE

Scopo
Stabimed RICE è un supporto ortopedico per la limitazione dell'estensione e della flessione del ginocchio.

Indicazioni
Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario assicurare un sostegno fisiologico all'articolazione del ginocchio e/o uno scarico dell'articolazione, ad es.:
- In seguito a lesioni dei legamenti collaterali
- In seguito a lesioni del menisco
- In seguito a interventi di endoprotesi
- In caso di instabilità del ginocchio
- In caso di artrosi del ginocchio

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali. Soprattutto nel contesto di interventi chirurgici e traumi, l'immobilizzazione ottenibile con il dispositivo rappresenta un fattore di rischio per l'insorgenza di una trombosi venosa delle gambe.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Limitazione dell'angolo di flessione o estensione del ginocchio (il procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico ortopedico qualificato)
Fermi per limitare l'estensione, E (argento) (limitazione della distensione): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Fermi per limitare la flessione, F (nero) (limitazione della flessione): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
L'impostazione dei gradi relativa alla porzione mediale del ginocchio (lato interno) deve essere sempre uguale a quella relativa alla porzione laterale del ginocchio (lato esterno).
1. Se non viene impostato nessun fermo nel supporto ortopedico, l'estensione è regolata su 0° e il ginocchio si può flettere liberamente.
2. Per cambiare l'impostazione dei fermi, girare il tutore in modo che la copertura superiore dell'articolazione sia rivolta verso il basso. Selezionare l'angolazione desiderata sui fermi a disposizione. Le angolazioni

corrispondenti sono impresse sui fermi.
3. Dopo aver impostato il fermo, assicurarlo inserendo una vite servendosi del cacciavite in dotazione.
4. Provare a muovere i giunti del tutore al fine di verificare che i fermi siano saldamente in posizione.

Avvertenza importante
Modificare le limitazioni della flesso-estensione solo su indicazione del medico curante.

Istruzioni per l'applicazione
- Aprire entrambe le chiusure in velcro (Fig.1) La valvola è posizionata in alto a destra e anche le fasce in velcro sono rivolte verso destra.
- Piegare la gamba fino a raggiungere un angolo di ca. 45°. Posizionare il tutore sulla gamba partendo dalla parte anteriore, di modo che il bordo inferiore dell'apertura del tutore riservata alla rotula sia centrato sul lato inferiore della rotula stessa (Fig.2).
- Posizionare quindi entrambi i giunti sul tutore, inserendo le barre di giunzione nelle piccole tasche di velcro a disposizione (Fig.3).
- A questo punto fissare entrambi i giunti lateralmente al tutore. Prestare attenzione al corretto posizionamento dei giunti del tutore. Il centro dei giunti dovrebbe trovarsi all'altezza del lato superiore della rotula (Fig.4). I giunti devono essere posizionati dietro l'asse mediano del lato della gamba e devono essere paralleli tra loro, inoltre devono essere adattati alla gamba del paziente a seconda delle sue esigenze.
- Chiudere il tutore avvolgendo le fasce in velcro intorno alla gamba (Fig.5).
- Nel caso queste fossero troppo corte, è sufficiente fissare i rispettivi prolungamenti supplementari alle superfici in velcro situati all'estremità delle fasce del tutore (Fig.6). Ora è possibile avvolgere normalmente le fasce intorno alla gamba e chiudere il tutore.

Indicazioni per la manutenzione
Chiudere le chiusure a strappo asola-uncino prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura. Posizionare la valvola su "**OFF**". Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale. L'impacco freddo può essere accuratamente pulito con acqua, un panno umido o una spugna.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Guaina del ginocchio: cotone, nylon
Cuscinetto interno gonfiabile: poliestere, nylon
Pompa: silicone, polietilene, gomma sintetica
Impacco freddo: glicole propilenico, carbossimetilcellulosa di sodio, acqua.
Giunti: alluminio, poliestere

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A

questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Nota sulle funzioni supplementari del tutore
A seconda di speciali raccomandazioni del medico, in abbinamento al tutore è possibile utilizzare un impacco freddo e/o sfruttare la funzionalità di compressione grazie alla pompa in dotazione.Die Orthese kann je nach Anweisung des Arztes zusätzlich mit einer Kühlkompresse und/oder mit Hilfe der zusätzlichen Luftpumpe mit Kompression verwendet werden.

Attenzione!
Si prega di consultare il proprio medico curante prima di applicare la compressione e/o fare uso della terapia del freddo. Il trattamento potrebbe essere controindicato in alcuni casi. Nel caso in cui, per qualsiasi motivo, l'impacco freddo risulti difettoso, perda del liquido, e il gel in esso contenuto entri in contatto con l'epidermide o con gli occhi, sciacquare subito ed accuratamente la zona interessata con acqua. Non provare mai a riscaldare l'impacco freddo in nessuna maniera (ad es. con acqua calda, microonde, forno ecc.).

Controindicazioni alla terapia del freddo e alla terapia compressiva
In caso di patologie vascolari, problemi di circolazione, alterazioni della sensibilità e infiammazioni dei tessuti il dispositivo deve essere utilizzato solo dopo aver consultato il medico.

Funzione supplementare: Terapia del freddo
- Per utilizzare la funzione refrigerante, mettere l'impacco in dotazione nel congelatore (per max. 30 minuti) o semplicemente nel frigorifero. È sconsigliato tenere il dispositivo per troppo tempo in congelatore, poiché un eccessivo abbassamento della temperatura potrebbe causare lesioni o congelamento.
- Dopo aver raffreddato l'impacco, fissarlo al lato interno del tutore, di colore nero (Fig. 7), tenendo il lato blu dell'impacco rivolto verso l'esterno.

Attenzione!
Evitare sempre il contatto diretto tra l'impacco freddo e la pelle servendosi di un panno sottile o di un capo di abbigliamento. La durata dell'applicazione e la frequenza dell'utilizzo dell'impacco freddo devono essere sempre determinate dal medico curante, e in ogni caso non dovrebbero mai superare i 30 minuti.

Funzione supplementare: Compressione
- Per utilizzare la funzione compressiva, collegare il tubo della pompa alla valvola (in alto a destra) (Fig.8).
- Impostare la valvola su "**ON**" (Fig.9).
- Pompare l'aria con delicatezza fino a raggiungere il grado di compressione desiderato (Fig.10). Dopo aver gonfiato

la camera d'aria, impostare la valvola su "**OFF**".
- Se la camera d'aria è troppo gonfia e si desidera sgonfiarla parzialmente, premere il pulsante sulla pompa (Fig.11).
- Se si desidera sgonfiarla del tutto, rimuovere il tubo e impostare la valvola su "**ON**". A questo punto l'aria può fuoriuscire liberamente.

Attenzione!
Evitare di gonfiare la camera d'aria in maniera eccessiva. Un eccesso di pressione può bloccare la circolazione e ostacolare il flusso sanguigno e dei fluidi corporei.

Il Suo team medi
Le augura una pronta guargione!

Stabimed® RICE

Назначение
Stabimed RICE – это коленный ортез, ограничивающий сгибание/разгибание (ROM).

Показания
Все показания, при которых необходимо обеспечение физиологически правильного движения коленного сустава и/или снятие нагрузки с суставного аппарата, такие как:
- После повреждений коллатеральных связок
- При повреждениях мениска
- После эндопротетических вмешательств
- При нестабильности коленного сустава
- При гонартрозе

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала. Иммобилизация, которая может быть достигнута при помощи вспомогательного средства, несет с собой риск возникновения тромбоза вен ноги в первую очередь при оперативных вмешательствах и травмах.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Настройка ограничения сгибания и разгибания (работы выполняются только техником-ортопедом)
Клинья для ограничения разгибания, E (серебристые) (ограничение разгибания): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Клинья для ограничения сгибания, F (черные) (ограничение сгибания): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Медиальный (внутренняя сторона) и латеральный (внешняя сторона) углы ограничения всегда должны быть

одинаковыми.

1. Если в ортез на коленный сустав не установлены клинья, регулировка разгибания составляет 0° и сгибание происходит свободно.
2. Для замены клиньев необходимо повернуть шарнир таким образом, чтобы крышка шарнирного механизма была направлена вниз. Из прилагающихся клиньев выберите клин с необходимым ограничением. Соответствующий угол ограничения указан на клиньях.
3. После того как клин вставлен, зафиксируйте его, закрутив винт входящей в комплект отверткой.
4. Подвигайте шарниры ортеза и проверьте прочность установки клиньев.

Важные замечания

Диапазон разгибания и сгибания можно изменять только по рекомендации врача.

Инструкция по надеванию

- Расстегните оба ремня (рис. 1). Клапан находится справа, ремни также указывают вправо.
- Согните ногу прибл. на 45°. Положите ортез на ногу спереди таким образом, чтобы нижняя кромка выемки для коленной чашечки располагалась по центру нижней части коленной чашечки (рис. 2).
- Теперь разместите оба шарнира ортеза. Для этого необходимо вставить шины шарниров в прилагающиеся небольшие карманы на липучках (рис. 3).
- Теперь пристегните шарниры сбоку к ортезу. Следите за правильным положением шарниров ортеза. Центр шарниров должен находиться на уровне верхнего края коленной чашечки (рис. 4). Шарниры должны располагаться за средней линией боковой поверхности ноги и двигаться параллельно друг другу. У некоторых пациентов шарниры должны регулироваться по ноге с помощью ограничителей.
- Обмотайте оба ремня вокруг ноги и застегните ремни на ортезе (рис. 5).
- Если ремни слишком короткие, просто закрепите оба дополнительных удлинителя ремней на липучках на концах ремней ортеза (рис. 6). Теперь можно привычным образом обмотать ремни вокруг ноги и зафиксировать их на ортезе.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины. Установите клапан на «**OFF**». Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала. Охлаждающий компресс можно осторожно очищать водой, влажной тканью или губкой.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Состав материала

Коленная манжета: Хлопок, нейлон

Надувная внутренняя подушка:
Полиэстер, нейлон
Воздушный насос: Силикон, полиэтилен, синтетический каучук
Охлаждающий компресс:
Пропенгликоль, натриевая карбоксиметилцеллюлоза, вода
Шарниры: Алюминий, полиэстер

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Указание по дополнительным функциям ортеза
В зависимости от указаний врача ортез может дополнительно использоваться с охлаждающим компрессом и/или для выполнения компрессии с помощью дополнительного воздушного насоса.

Предупреждение!
Перед использованием компрессии и/или криотерапии обязательно проконсультируйтесь со своим лечащим врачом. В Вашем случае для такого лечения могут иметься противопоказания.
Если на охлаждающем компрессе по каким-либо причинам имеется дефект, он подтекает и гель попал на кожу или в глаза, незамедлительно основательно промойте соответствующие места водой. Ни в коем случае не пытайтесь каким-либо образом (напр., водяная баня, микроволновая печь, духовой шкаф и т. д.) подогреть охлаждающий компресс.

Противопоказания для криотерапии и компрессионной терапии
При заболеваниях сосудов, нарушениях кровообращения, нарушениях чувствительности и воспалении тканей использование возможно только после предварительной консультации с Вашим врачом.

Дополнительная функция: Охлаждение
- Для использования функции охлаждения положите на короткое время (макс. 30 минут) входящий в комплект охлаждающий компресс в морозильную камеру или просто в холодильник. Слишком продолжительное охлаждение в морозильной камере не рекомендуется, так как сильное охлаждение компресса может привести к травмам и обморожениям.
- После охлаждения охлаждающий компресс (рис. 7) можно просто закрепить синей внутренней стороной на черной внутренней стороне ортеза.

Предупреждение!
Следите за тем, чтобы между кожей и охлаждающим компрессом всегда находился вкладыш (тонкая ткань или одежда). Продолжительность и частота фаз охлаждения всегда должна определяться лечащим врачом и не должна превышать 30 минут

Дополнительная функция: Компрессия

- Для использования функции компрессии подсоедините шланг к клапану (вверху справа) (рис. 8).
- Поверните клапан в положение «**ON**» (рис. 9).
- Осторожно накачивайте насосом воздух, пока не достигнете необходимой компрессии (рис. 10). После заполнения поверните клапан в положение «**OFF**».
- Чтобы спустить воздух, можно нажать на кнопку на насосе (рис. 11).
- Если Вы хотите полностью спустить воздух, отсоедините шланг и установите клапан в положение «**ON**». Теперь воздух может выйти через клапан.

Предупреждение!
Не заполняйте воздушную камеру слишком сильно. Слишком высокое давление может передавить сосуды, что может привести к ограничению тока крови и жидкостей организма.

Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

ملاحظة حول الوظائف الإضافية للدعامة:
وفقًا لتعليمات الطبيب، يمكن استخدام الدعامة مع الكمادة الباردة و/ أو بمساعدة مضخة هواء إضافية ضاغطة.

تحذير!
لا بد من التحدث إلى الطبيب قبل استخدام الكمادة و/ أو العلاج بالتبريد؛ كي لا يكون العلاج مضادًا للاستطباب في حالتك.
إذا كانت الكمادات الباردة تالفة لأي سبب من الأسباب، وفي حال تسرب الجل وملامسته لجلدك أو عينيك، اشطف المنطقة المعنية جيدًا بالماء على الفور. لا تحاول تسخين الكمادات الباردة بأي شكل (مثال: حمام مائي، أو في الميكروويف، أو في الفرن أو غيره).

موانع العلاج بالتبريد والضغط
في حال الإصابة بأمراض الأوعية الدموية واضطرابات الدورة الدموية والاضطرابات الحسية والتهاب الأنسجة، يجب استخدام العلاج بعد التشاور مع طبيبك فقط.

وظيفة إضافية: التبريد
• للاستفادة من خاصية التبريد، ضع الكمامة الباردة المرفقة لفترة وجيزة في المجمدة (٣٠ دقيقة بحد أقصى) أو في الثلاجة. وننوه إلى أنه لا يوصى بالتبريد في المجمدة لفترة طويلة جدًا، كي لا تصبح درجة الحرارة منخفضة جدًا فتؤدي إلى الإصابة أو لسعة الصقيع.
• بعد التبريد، يمكن تثبيت الكمادة الباردة ببساطة (الشكل 7) بالجزء الأسود الداخلي من الدعامة بحيث تستطيع رؤية البطانة الزرقاء من الكمادة.

تحذير!
احرص على وضع طبقة (قطعة قماش رقيقة أو قطعة من الملابس) بين الجلد والكمادة الباردة. ويجب أن يحدد الطبيب دائمًا مدة ووتيرة مراحل التبريد، على ألا تستمر أكثر من ٣٠ دقيقة بحد أقصى.

وظيفة إضافية: الضغط
• لاستخدام الضغط، أوصل الخرطوم بالصمام (أعلى اليمين) (الشكل 8).
• ضع الصمام على **«ON»** (الشكل 9).
• ابدأ بالنفخ بعناية حتى تصل إلى الضغط المطلوب (الشكل 10). بعد الانتهاء من النفخ، ضع الصمام على **«OFF»**.
• لتفريغ الهواء، يمكنك الضغط على الزر الموجود على المضخة (الشكل 11).
• إن كنت ترغب في إخراج الهواء بالكامل مرة أخرى، افصل الخرطوم وضع الصمام على **«ON»**، والآن يمكن أن يخرج الهواء بسهولة.

تحذير!
لا تفرط في نفخ حجرة الهواء؛ فقد يؤدي الضغط المفرط إلى تضييق الأوعية الدموية والحد من تدفق الدم وسوائل الجسم.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

الدعامة دون مفاصل إلا تبعًا لتعليمات الطبيب المعالج فقط.

تعليمات الارتداء

- افتح كلا الحزامين (الشكل 1). ننوه هنا إلى أن الصمام أعلى اليمين والأشرطة تشير إلى اليمين.
- اثنِ رجلك بزاوية قدارها ٤٥ درجة. ضع الدعامة على الرجل من الأمام بحيث تكون الحافة السفلية لتجويف الرضفة في مركز الحافة السفلية من الركبة (الشكل 2).
- ضع كلا المفصلين على الدعامة. وهنا، يجب وضع القضبان في جيوب الأهداب والخطاطيف الصغيرة المتاحة (الشكل 3).
- ألصق المفاصل بالدعامة من الجانب. تأكد من أن مفاصل الدعامة موضوعة وضعية صحيحة. ينبغي أن يكون منتصف المفصل على مستوى الحد العلوي من الرضفة (الشكل 4). يجب أن تكون المفاصل موضوعة خلف خط الوسط الجانبي من الرجل وأن تكون متوازية مع بعضها. يجب تعديل المفاصل لتناسب رجل المريض، كل حسب حالته، بضبطها.
- لف الحزامين حول الرجل وأغلقهما على الدعامة (الشكل 5).
- إذا كان الحزامان قصيرين جدًا، ما عليك إلا أن تضع الملحقات الإضافية على الأهداب والخطاطيف الموجودة على طرفي حزامي الدعامة (الشكل 6). يمكنك الآن لف الحزامين حول الرجل وعلى الدعامة لتثبيتها كالمعتاد.

تعليمات العناية

أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل وأزِل القضبان المفصلية. ضع الصمام على «OFF». نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم تهيجًا في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد. يمكن تنظيف الكمادات الباردة بعناية بالماء أو بقطعة قماش أو اسفنجة مبللة.

- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوِه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

طوق الركبة: قطن، نايلون
الوسادة الداخلية القابلة للنفخ: بوليستر، نايلون
مضخة الهواء: سيليكون، بولي إيثيلين، مطاط صناعي
الكمادة الباردة: بروبيلين غلايكول، كربوكسي ميثيل سليلوز الصوديوم، ماء
المفاصل: ألومنيوم، بوليستر

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير

Stabimed® RICE

غرض الاستعمال
Stabimed RICE هي دعامة لتوجيه الركبة بتحديد مدى الانثناء/ المد .

دواعي الاستعمال
جميع دواعي الاستعمال التي تتطلب تأمين التوجيه الفسيولوجي لمفصل الركبة و/ أو تخفيف العبء عن المفاصل، ومنها على سبيل المثال:
- بعد إصابات الأربطة الجانبية
- بعد إصابات الغضروف المفصلي
- بعد تدخلات المفاصل الصناعية
- في حالات عدم استقرار الركبة
- في حالات الفصال في مفصل الركبة

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب استشارة الطبيب في الحالات التالية قبل الاستخدام:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار)
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة. يشكل التثبيت الذي يمكن تحقيقه بالاستفادة من الأداة المساعدة عامل خطر لحدوث خثار في أوردة الساق، خاصة في سياق العمليات الجراحية والصدمات.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تحديد مدى الانثناء والمد (يجب ألا يقوم بذلك سوى فني تقويم العظام).
إسفين المد، E (الفضي)
(مدى المد): ٠°، ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٥°
إسفين الانثناء، F (الأسود)
(مدى الانثناء): ٠°، ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٥°، ٦٠°، ٧٥°، ٩٠°، ١٢٠°
يجب أن تتطابق درجة المثبت الوسطي (الداخلي) والجانبي (الخارجي) دائمًا.
١. يكون مدى المد عند ٠° ومدى الانثناء حرًا، إن لم تثبت أي إسفين في دعامة الركبة.
٢. لتبديل الإسفين، يجب قلب المفصل بحيث يكون غطاء المفصل متجهًا للأسفل. اختر درجة التقييد التي تناسبك من الأسافين المتاحة، حيث توجد عليها درجات التقييد المختلفة.
٣. بعد إدخال الأسافين، ثبّتها بالبرغي باستخدام المفك المرفق.
٤. حرك مفصل الركبة لتتحقق من الوضعية الآمنة للمثبتين.

ملاحظة هامة!
لا تغير مدى المد أو الانثناء أو تستخدم